

保育現場における多文化共生について

～就学前の外国籍幼児・保護者への支援と
市立幼稚園の取組から～

出雲市



2023年12月11日

島根県出雲市子ども未来部

保育幼稚園課 高松 容子

1. 出雲市の現状

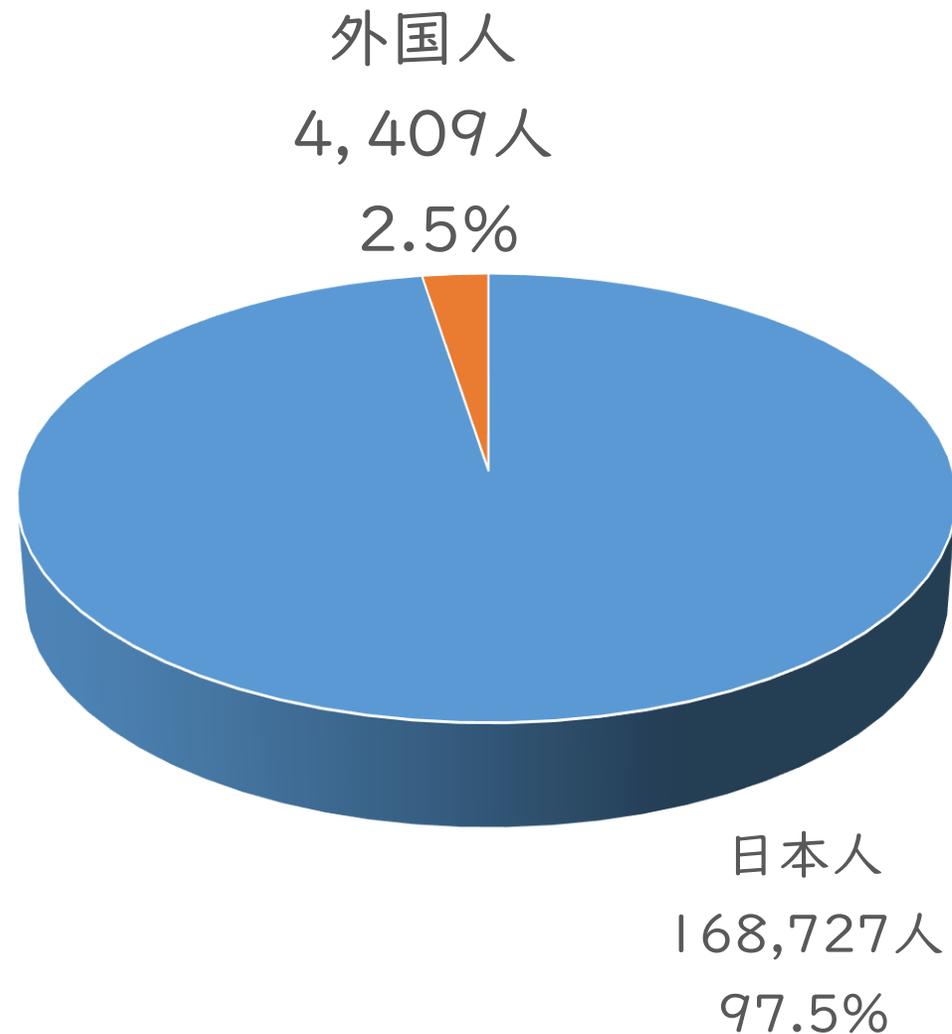
出雲市の人口

173,136人

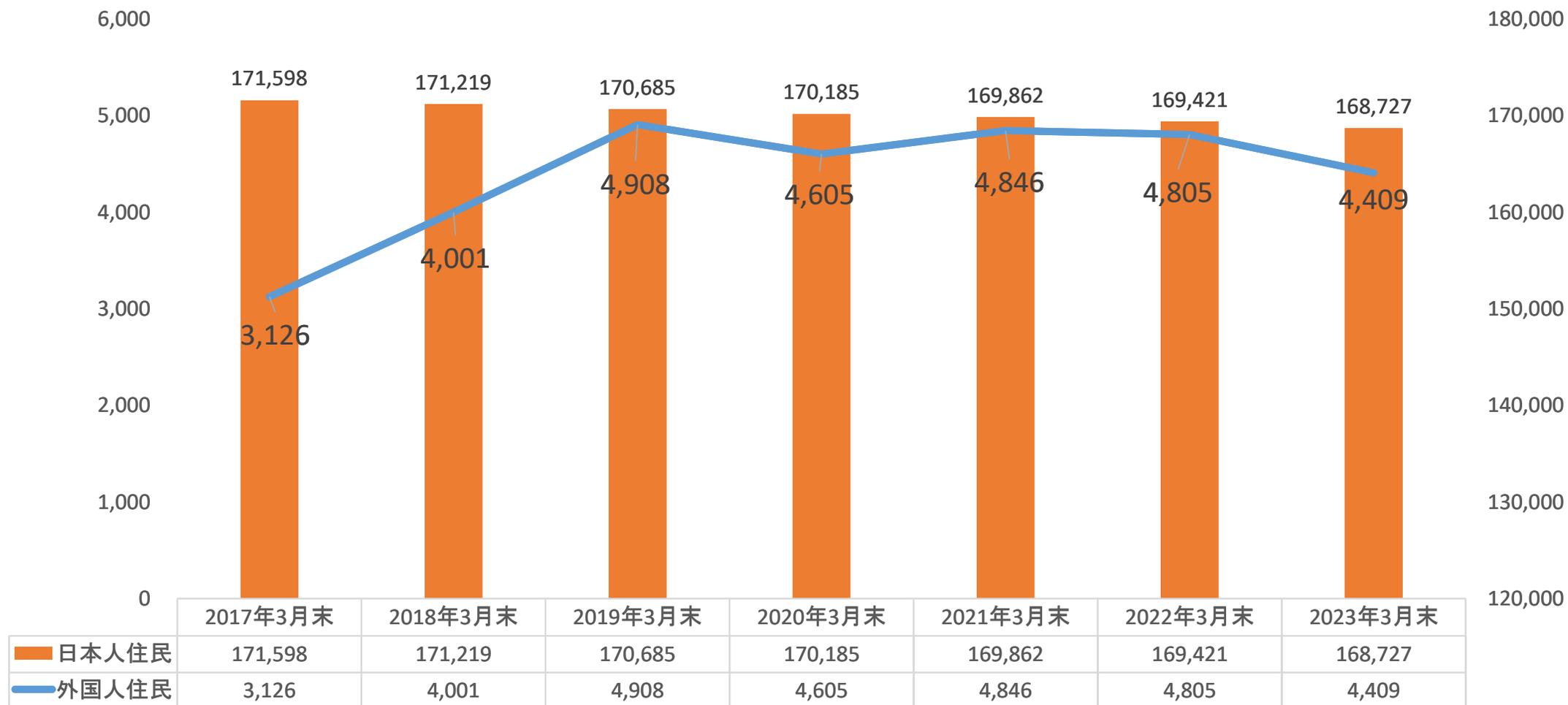
うち、外国人住民数

4,409人

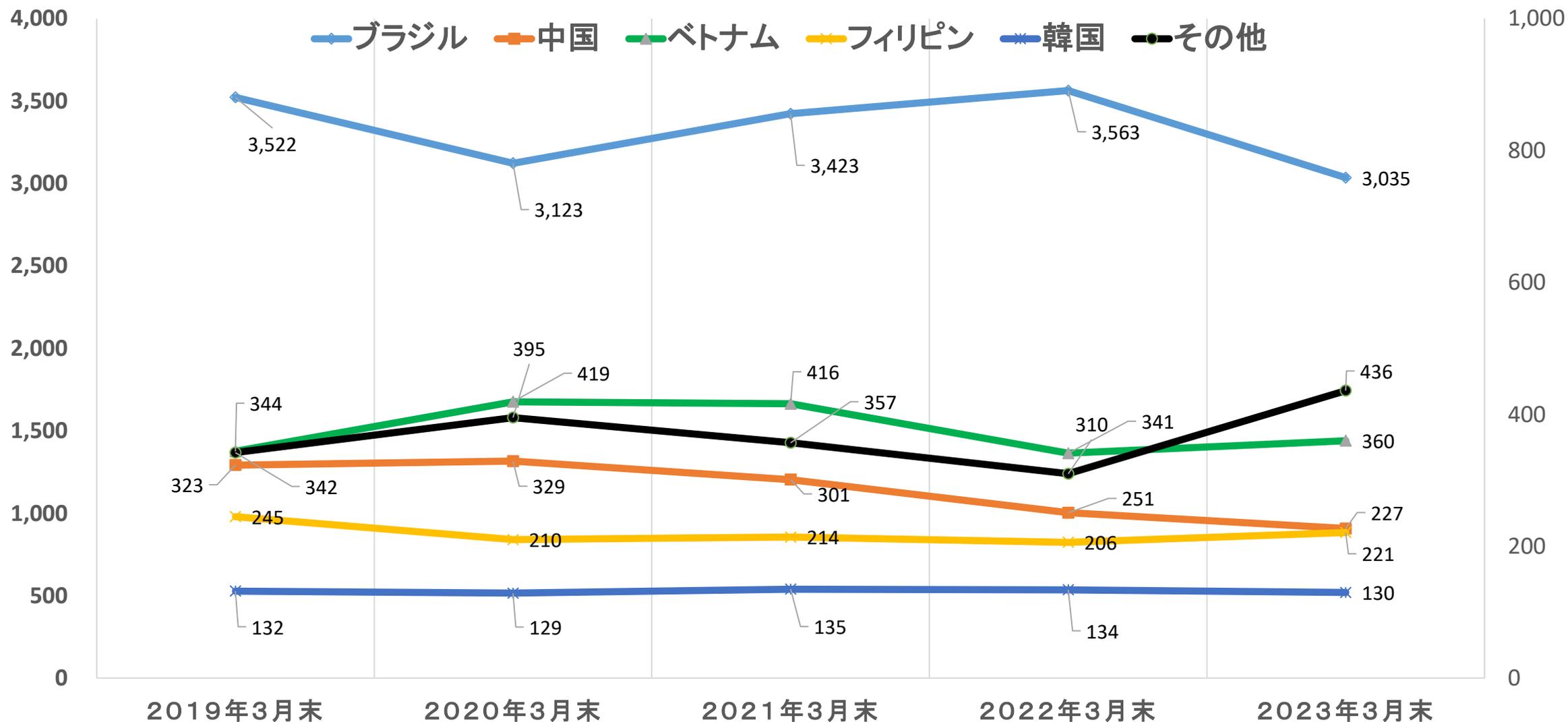
2023年3月末時点



日本人住民／外国人住民数の推移



外国人住民数の推移



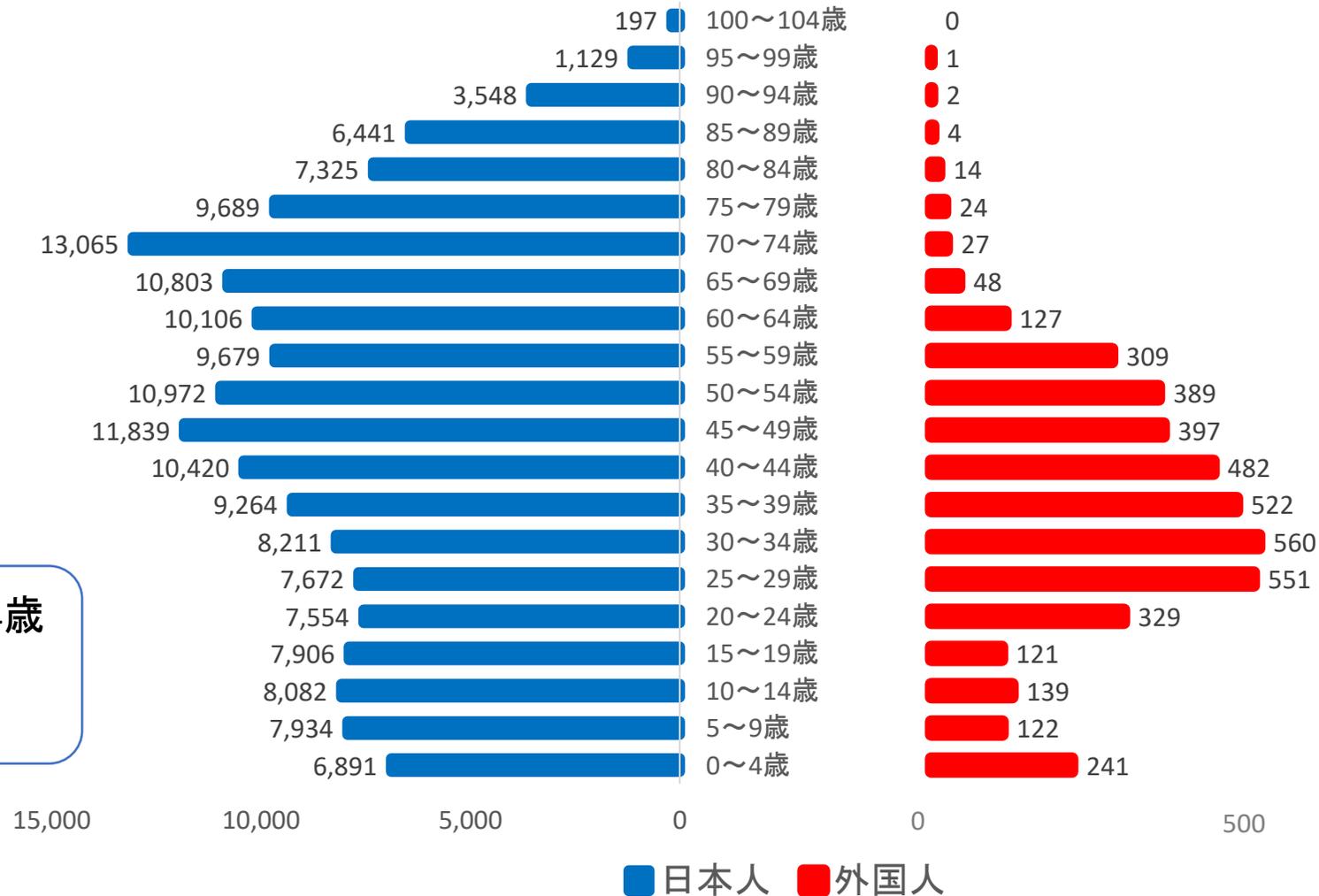
国籍の多様化

42か国・地域
(2023年3月末)

日本	ラオス	コロンビア	キルギス
ミャンマー	モンゴル	パラグアイ	パキスタン
バングラデシュ	ネパール	ペルー	スイス
カンボジア	フィリピン	ブラジル	英国
中国	タイ	オーストラリア	南アフリカ共和国
台湾	ベトナム	クロアチア	コートジボワール
インド	マレーシア	フィンランド	ブルガリア
インドネシア	カナダ	フランス	モロッコ
朝鮮	メキシコ	イタリア	ケニア
韓国	米国	ロシア	アイルランド
ジンバブエ	ウクライナ	無国籍	

年代・世代の多様化

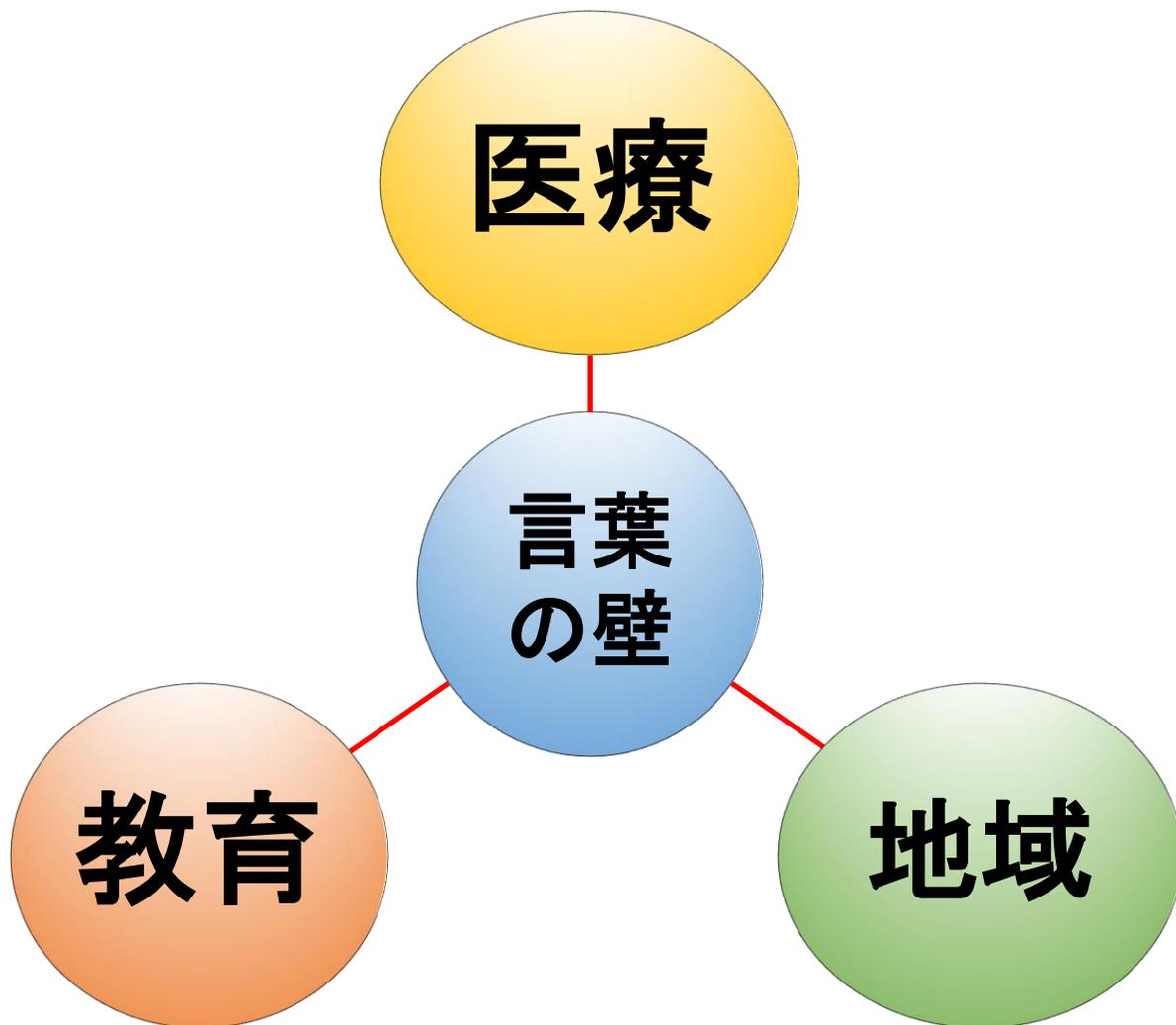
(2023年3月末)



15歳から64歳
93,623人
55%

15歳から64歳
3,787人
86%

課題



幼稚園・保育所・学校
文書がわからない

病院・薬局
症状が言えない
医師の言葉が理解できない

自治会(町内会)
あいさつをしたい
もっと交流したい

2. 出雲市の取組

出雲市多文化共生推進プランの策定

策定目的

- ・ 日本人住民、外国人住民が、共に暮らしやすいまちづくりを進めていく

策定期期

- ・ 平成28年6月に第1期プランを策定し、令和2年6月にプランを改訂

計画期間

- ・ 令和2年（2020）度から令和6年（2024）度

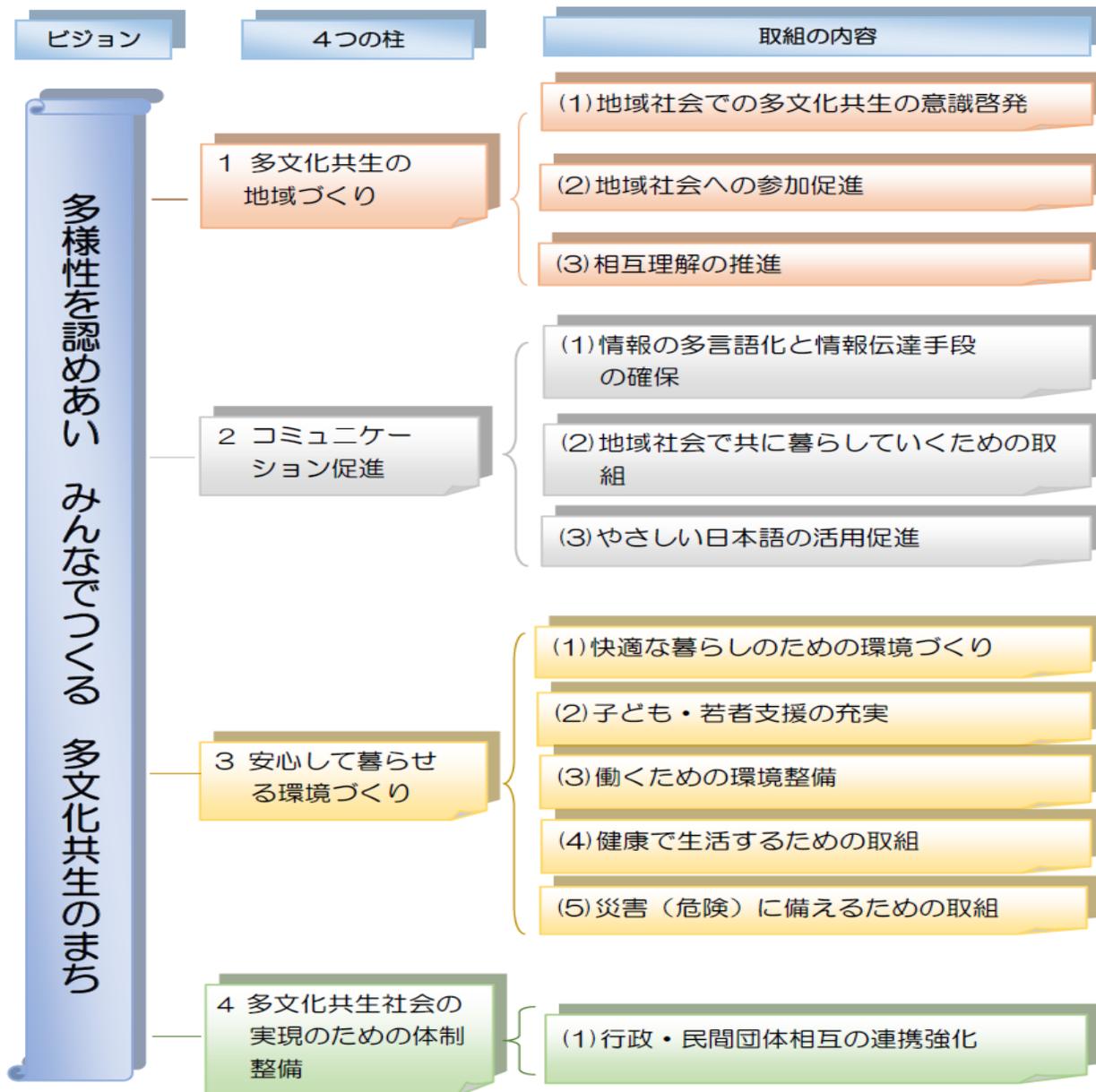
ビジョン

- ・ 「多様性を認めあい みんなでつくる 多文化共生のまち」

目 標

- ・ 2025年3月末に、引続き5年以上居住する外国籍住民割合を40%台に

ビジョンを実現するための4つの柱と取組の内容は次のとおりです。

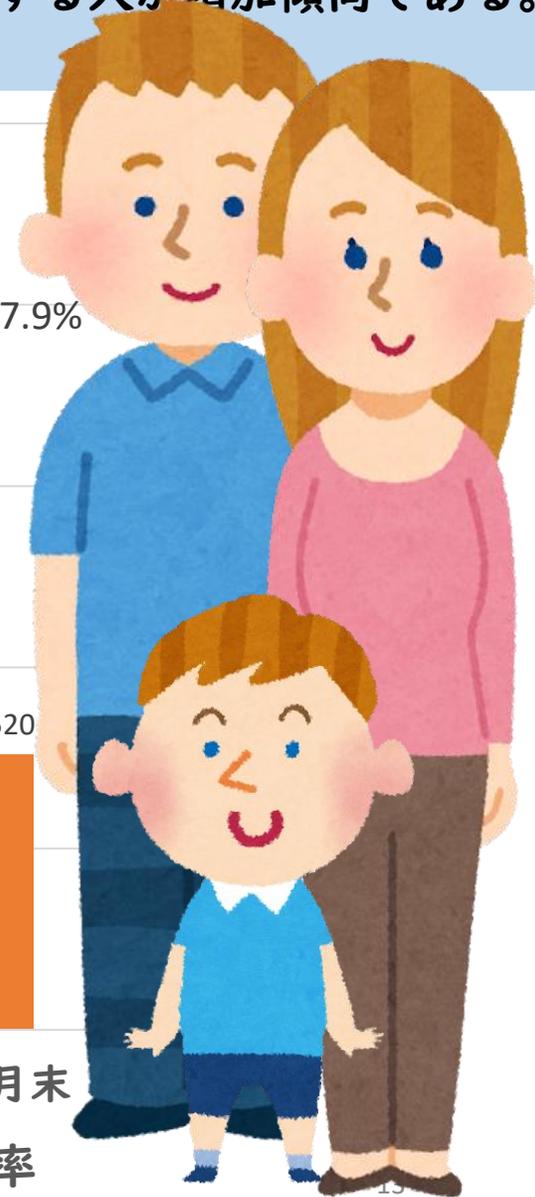
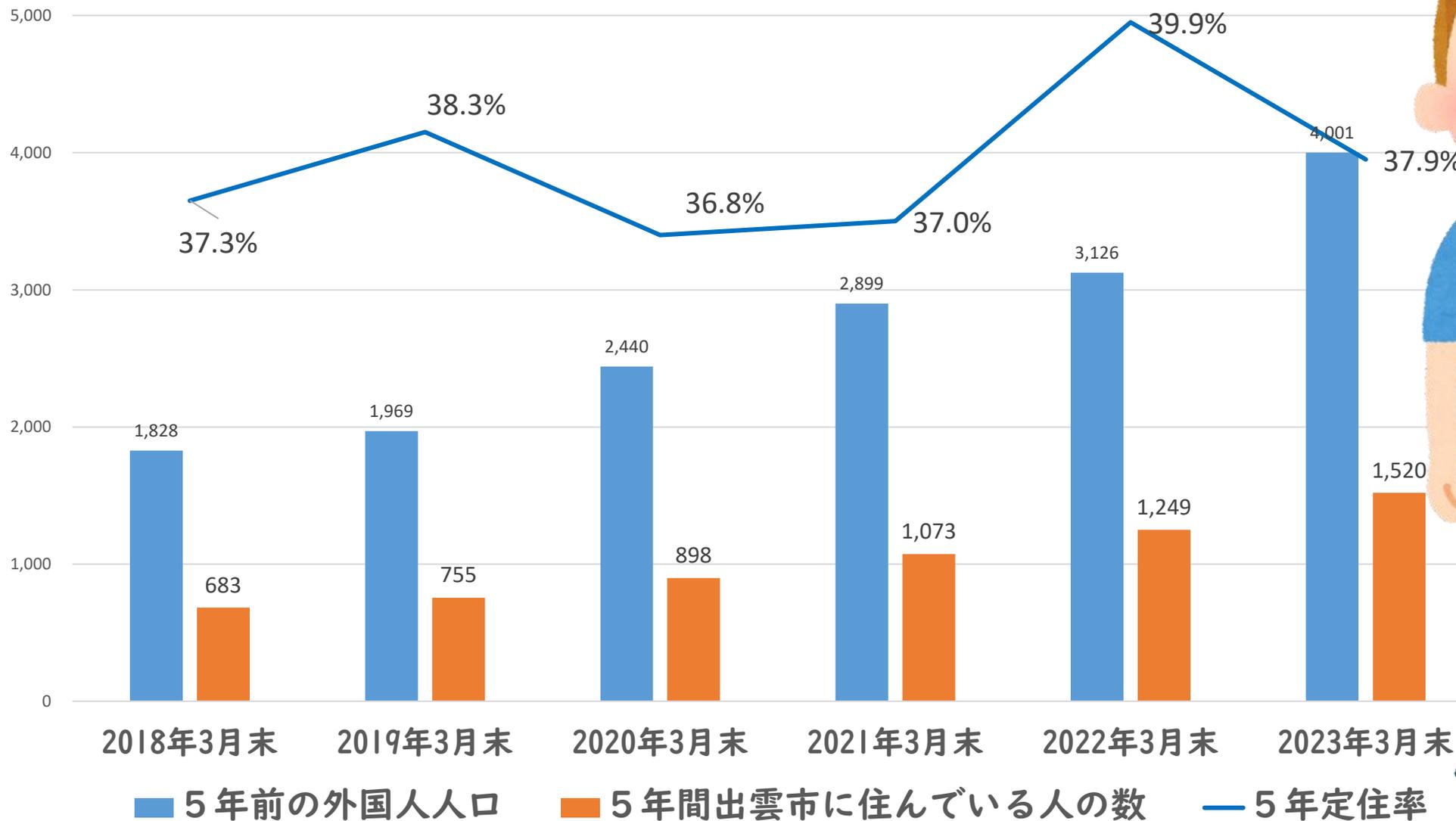


3. 保育現場の受け入れ状況と 子ども未来部の取組

5年定住率

5年定住率の推移

- ・働き盛りの年代で転入してきた定住者は、家族で来雲するようになった。
- ・単身滞在から家族滞在にかわり、長期滞在又は永住する人が増加傾向である。



外国にルーツのある児の受け入れ状況

4月1日時点の受入れ人数／受入れ施設数

区分	H30	R元	R2	R3	R4	R5
市立幼稚園	26／7	39／10	40／10	37／10	25／10	30／9
保育所等	43／16	55／20	48／22	46／19	71／26	87／27
合計	69／23	94／30	88／32	83／29	96／36	117／36

令和5年4月の受け入れ状況

・市立幼稚園	9園	30人(うち、ブラジル	25人)
・保育所等	27施設	87人(うち、ブラジル	73人)
	(公立 2施設	19人(うち、ブラジル	19人)
	(私立 25施設	68人(うち、ブラジル	54人)
合計	36施設	117人(うち、ブラジル	98人)

※他国は、フィリピン、中国、ベトナム、バングラディシュ、モンゴル、インド、台湾、ネパール

多文化子育て支援事業 (出雲市多文化共生推進プランから)



子ども未来部

ポルトガル語通訳・翻訳員1名を配置
三者通訳コールセンター委託
指さしコミュニケーションシート作成
多言語文書作成ツール作成



幼稚園・保育所等

公立幼稚園・保育所

ポルトガル語ができる保育補助員、翻訳機（ポケトーク）配置

私立保育所等

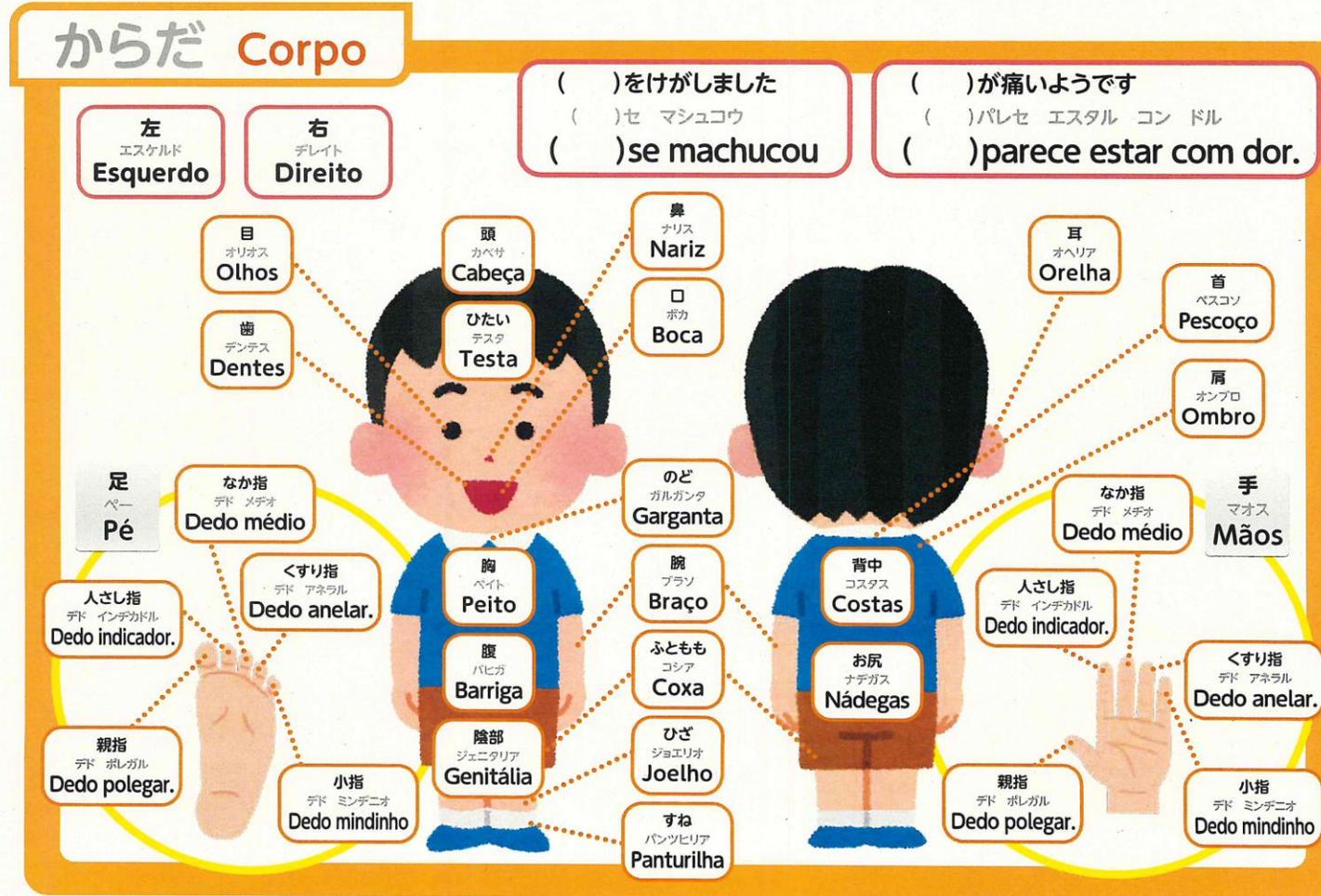
市の補助金を活用し翻訳機購入、職員を配置

指さしコミュニケーションシート

ポルトガル語
Portuguese



指さしこ



フエス/ファゼル
Fez/Fazer

必要です/必要でした
É necessário/Foi necessário

作る/作った
Fazer/Fez

読んでください
Por favor leia.

持ってきてください
Por favor trazer

プールに参加した
Entrou na piscina

*イラストはイメージです。

★各種届出等の多言語化

保育所・幼稚園の入所、入園の手引き
新型コロナウイルス感染症に関する通知 など

★他団体の事業活用

- ・ 一般財団法人自治体国際化協会
多文化共生事業(CLAIR助成事業) R元～R3
- ・ 独立行政法人国際協力機構 (JICA)
日系社会研修員受入事業 R3～R4

4. 市立幼稚園の取組

塩冶幼稚園の紹介

3歳児 ひよこ組 19名
4歳児 さくら組 22名
5歳児 ゆり組 25名
全園児 66名

園長 教頭 教諭 養護教諭
補助教諭 ヘルパー
全職員 21名



5名
16名

外国籍園児の実態

ブラジル籍 6名



- 多様性に触れられる
- コミュニケーションがとりにくい
- 生活様式や文化の違い



外国籍園児について 問題・課題

- ① 身体状況に異変が起きた時の意志の疎通がしにくい
- ② 自分の思いが通じないと喧嘩になったり、園庭へ飛び出したりするなど、危険な行為につながる
- ③ 学級での話し合いの場面など、日本語が理解しにくい分、活動への参加が難しい
- ④ 宗教上の理由から、食べられるものに制限がある

問題解決のために

- ① 身体を表すイラストを使用
- ② 安全確保のための人員の配置
- ③ 思いを理解し、寄り添っていく
- ④ 給食献立をあらかじめ伝え、代替食を準備してもらおう
など、個別に対応する

保護者について 問題・課題

市役所に依頼
説明・翻訳に時間を要する

①幼稚園発行の文書翻訳

②緊急時の連絡

③保護者からの質問

「翻訳された手紙は読めるが具体的な内容がわからない」行事など

④欠席連絡について(連絡がない場合がある)

問題解決のために

- ① 保育用語などを独自訳し、活用する
通常は翻訳機器(ポケトーク)利用
- ② メールで連絡。文章をパターン化し、あらかじめ翻訳しておく
- ③ 写真を見せて服装や持ってくるもの、活動内容を伝えていく
- ④ メールでもよいことを伝える。

園児の問題③の解決のために

外国籍支援 保育補助員(ポルトガル語通訳)配置

- * 言語を理解してもらえる安心感
- * 保育者として育ちを理解しながらの支援



～学級活動において～エチオピア籍F児



集まりの時にコーンを振り回したり、給食時はいすで遊んだりする。

～子ども達の思いに寄り添いながら～



「これがしたい」

無理に誘うのではなく
F児の思いを
大切にする



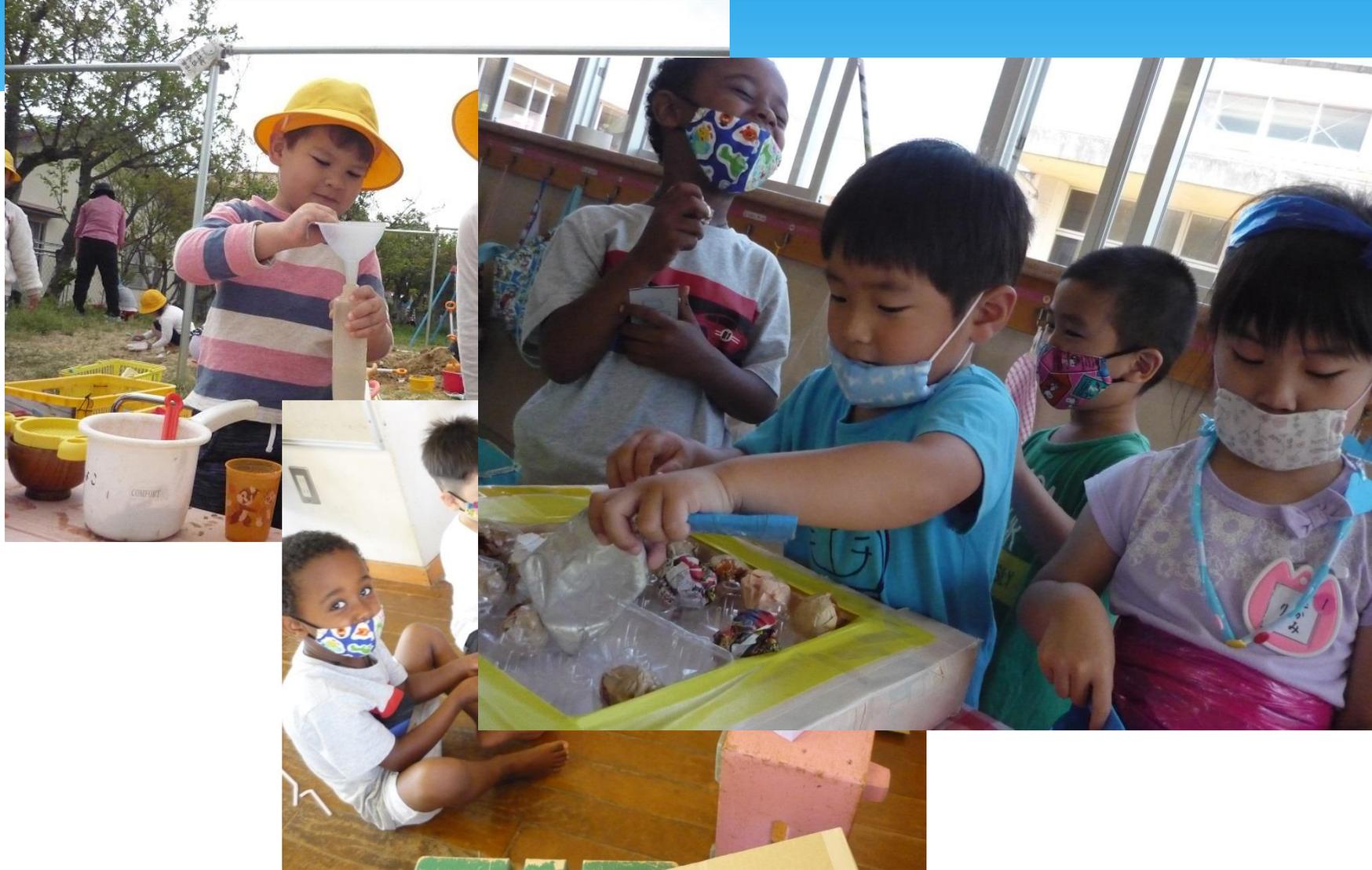


「先生が絵を
描いてお話し
てる。何か面
白そう」

少しずつ集まり
に寄っていく



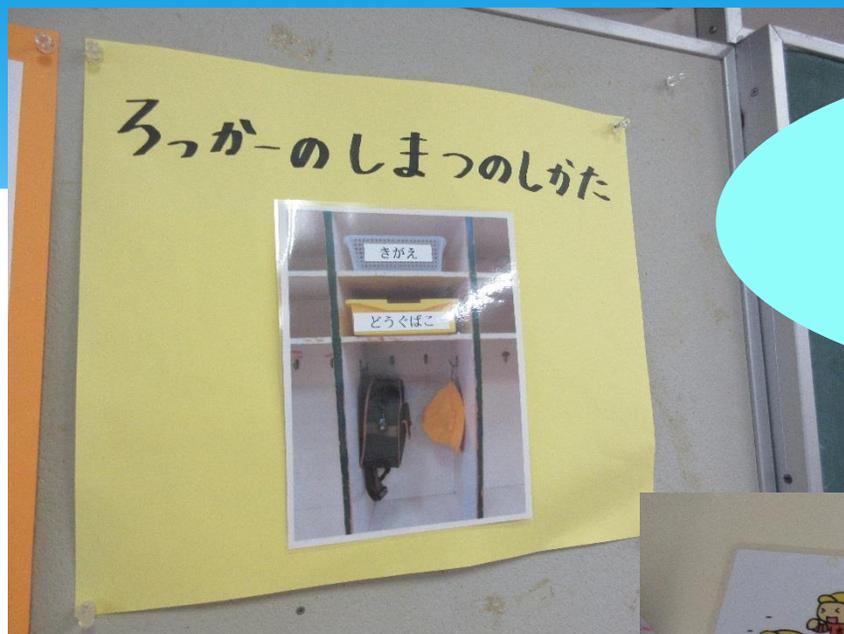
～年中・年長のF児の姿～



～生活の中での工夫～



わかりやすい標示



持ち物の始末が
一人でできるように

先生たちが
持ち歩いている
絵カード



～家庭との連携～ 生活習慣づくり 「チャレンジシート」 (翻訳版)

毎日使うチャレンジシート

いつもにこにこ・げんきっこ!



年少 年中 年長

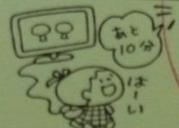
ひよこ うめ _____

えんやようちえん

どう (からだをうごかそう) Exercícios (Vamos movimentar o corpo)

メテア (1じかんまで) Metearia (Até 1 hora)

やね (9じまでにねよう) Dormir cedo (Vamos dormir até 21:00 horas)

回の取り組みについて振り返ってみましょう。Vamos refletir sobre esta atividade.

...おうちの方から... -Recado da família: Continuar apor vetando bastante o tempo em família.

☆ 2がつ4にちに、ようちえん
- Favor trazer dia 4/2 pa

～家庭との連携～

「あゆみ」(翻訳版)の作成

※学期ごとに子どもの成長を知らせる

1 st Semester	
Expected behavior	
Is able to spend time with the teacher and other children without crying after family members.	
Understands daily life at kindergarten, and tries to collaborate with other children.	
Tries to convey thoughts and problems with words and facial expressions.	
Participates eagerly in age group activities and Powerful Time (directed sports activities).	
Tries to read and looks at picture books eagerly.	
Does dancing and sports.	
Plays with the playground equipment (slide and swing)	
Plays with water, sand, and mud.	
Shows interest in flowers and living creatures, looks at and touches them.	
Draws pictures with crayons and glues things together.	
Can say "Good morning" (<i>ohayō gozaimasu</i>) in Japanese.	
Remembers their personal mark and where their belongings are.	
Makes an effort to change clothes and put them away by themselves.	
Knows how to use the toilet and makes an effort to use it	

2 nd Semester	
Expected behavior	
Can follow	

2がつき 2º período	
期待する姿 Forma esperada.	
並ぶ、歩くなど行動する時の約束がわかる Entende as regras e ações de enfileirar, andar etc.	
いろいろな友達とのふれあいを楽しむ Se diverte com a interação com os amigos.	
感じたことや困ったことなどを言葉や表情で伝えようとする Tenta expressar com palavras e expressões, algo que sentiu, está com dificuldades etc.	
クラスの集まりに自分から集まり、話を聞く Tem a iniciativa de participar nas reuniões de classe, ouve as histórias.	
運動会や生活発表会などに喜んで参加する Participa alegremente de atividades como gincana esportiva e apresentações.	
やりたい遊びを見つけて遊ぶ	

保護者の問題①の解決のために

伝わりやすい保育用語 単語・文例(英)

日本語

保育公開日

おはなしノート

登園時刻

降園時刻

身体測定

年長

年中

年少

期日

令和3年8月6日

(金)

保育用語(塩・英)

observation day

communication notebook

attendance time

Time to go home

body measurement

Senior

Middle

Junior

Dates:

Friday August 6,

2021

ポケットークなど(英)

Childcare release date

Story note

School time

Exit time

Physical measurement

Older

middle-aged

Younger

Day

August 6, 3rd year

of Reiwa (Friday)



～就学へ向けて～

出雲市立塩冶小学校 日本語指導教室



- 日本語の習得については、個人差が見られる
(来日時期、言語環境、保護者の教育観など)
- 個々の能力に応じて、小学校へとつなげていく
- 就学相談・保幼小交流・幼小連携会議など

6. まとめ

- * 気持ちに寄り添い、表情やスキンシップで思いを理解し、また伝えていく。
- * 母国語の言語を話すことが必ずしも大切でない。
- * 「あなたのことはわかっているよ」という安心感をもたせる。
- * 保育者が寄り添う姿を見せることで周りの子ども達も柔らかな心で相手を理解していく。(幼児教育じほう2月号から)

みんなが同じ気持ちで取り組む



幼児期の頃に出会う多様性に
柔軟に対応できる幼児が育つ



* ご清聴ありがとうございました